

kumaj
u

Commodum. Adv.

commodum di/ce/seras heri, cum trebatius venit.

Du warest kaum hinweg, da Trebatius khäme. ti
/i kumaj od/hál, tu je trebátius pri/hál.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 118

koma
u

Difficile, Adv. schwerlich, kaum: teshkú,
stéshkoma: kumaj, s'velíko teshávo inu mujo.

komaj
u

Satis.

vix fatis temporis habui. ich habe kaum genug
Zeit gehabt. jest sem kúmaj řadosti zhářsa imèl.

HIPOLIT: Dict. I , 586

komaj
u

Evenio,
vix ex aqua evenit. er ist Raum aus dem wasser
auskommt. je kumaj is vodè van prishal,
veli isyshal.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepis~~), 214 6

kumaj
u

Euenio,
vix ex infirmitate euenit. er ist kaum der
krankheit entgangen. on je kumaj ti boléjsni
odfhál.

komaj
u

Prolapsio,

Ingredi sine prolapsione vix posse. cic. ein-
gehen ohne schlipferen ist kaum möglich. nóter
príti pres spopólsnejna je kúmaj mogózhe.

komaj
u

Kaum, schwerlich. Kumaj, tefku. vix,
vixtum, aegre, difficultes.

HIPOLIT: Dict. II, 701

Komaj
u

Torris,

torris de igne erutus. ein mensch, der aus
grosser gefahr kaum entrunnen. en zhlóvik,
katéri je is éne velíke navárnosti kúmaj od-
tékal, vbéjřhal.

HIPOLIT: Dict. I , 673

Romay
u

Vix.

vix dum epistulam tuam legeram, cum ille ad me venit. ich hatte deinen brief kaum gelesen, da ist diser zu mir kommen. jest sem kúmaj tvóje písmu prebràl, toku je vŕhe letà k'méni prishàl.

HIPOLIT: Dict. I , 719

kumaj
u

Vix.

Vix epistolas Ciceronis, nedum omnia eius opera legit. er hat kaum die sendbriefe Ciceronis, Zugeschweigen alle desselben schriften gelesen. on je kumaj te lýste Cicerónove, hózhem molzháti vse níegóve buqve bral.

HIPOLIT: Dict. I , 719

komaj
u

Vix. Adv. kaum, mit arbeit. Künsej, S'mižo,
teshku.

HIPOLIT: Dict. I, 719

komaj
u

Vix.

aut vix, aut nullo modo. kaum oder gar
nicht. kiemaj, ali' cilù nirkàr.

HIPOLIT: Dict. I / 719

komaj

Vix.

Vix tandem legi literas. ich habe die briefe kaum einmal Zulesen bekommen. jest sem kúmaj énkrať te písma h'brájñiu řadóbil.

HIPOLIT: Dict. I, 719

komaj
u

Tandem,

jam tandem, vic tandem, tandem aliquando venis?
Komst endlich? folj' vsej; komaj éubrat, vsej
éubrat pridest?

HIPOLIT: Dict. I, 656

komaj
u

ich kan kaum Schnaufen. jeft kumaj diham.
vix suffero anhelitum.

167

HIPOLIT: Dict. II,

kómaj.
u

Küerlich, kaum. te f h k ú, s' te f h k ó ma, kúmaj. aegre,
vix.

HIPOLIT: Dict. II, 109

komaj
ku-

tegre, ctvo. schwerlich, kümerlich, vageru. tefhka',
komaj; nerádu, stéfhkoms.

komaj
ku-

Adveho,

[vix illum advexi:] ich hab ihm Naum hergebracht.
Jeni ga numaj Jem pèrpaávil.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 26

kumaj
ku -

Contineo,

vix me contineo, quin. ich kan mich kaum enthalten.
jeft se kumaj morem sdèrsháti, ali oddèrsháti, de ne

komaj
ku ~

Permeabilis,
vix plaustro permeabilis. dadurch ein lastwa-
gen kaum fahren kan. skus katéru kúmaj se en
naloshèn vuos móre pelláti. vtarplívu ali famo-
shlívu skus hodíti.

Romaj.
Rumaj.

Concordium. Adv. Khauu. Rumaj.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis), 118

Komanderl

Serratula, gamenderlein, ein Kraut.
Komänderl, Félisrhe.

HIPOLIT: Dict. I, 602

Romandant

e

Castellanus, Schlossherr, burgvogt. castellán
grajski capitán, ali comendánt.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 85

komar

Wasserspinn. vodni payk, komár, ali gaik na vodi, katéri s'shestémi nogámi hitru nad vodó gréde. Tipula.

komar

Schnack. komár. Culex.

HIPOLIT: Dict. II, 167

Romar

Tipula, ein kleines Würmlein, oder Wasserspinn
mit sechs Füßen. en Romar, ali vódní
páyk is šesténi nojámi, kítu po
vódi kódi.

HIPOLIT: Dict. I, 669

komar

Mücke, ein Swifer. komar. Culex.

Ex hat mücken in Kopf. ex imá mücke
v. glavi. habet furentes ac volaticos
crupetus.

HIPOLIT: Dict. II, 124

Komar

et imprimis pecus, Infestat vestrum (afilus:
nos autem musca, et Culex. Vnd Insonderheit das
Viech Plaget die Breme: Vns aber die fliege,
Vnd Schnacke. inu slasti to shivino, martra ta
Brezel, ali obád: nas pak ta muha, inu komár.

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus, 9

Komar

Culex, ein schwache müßhe. Komar.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis), 158

komar

Corops, cii mucke. ena mištra, ali komar.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 136

komat

Helcium, Roskommet. kónski komàth, kléjshtra.

komat

Kommet eines Pferds. Komat, ali vratilnik
za kóyne, túdi kléjstra. Helcium, Collere
equi.

HIPOLIT: Dict. II, 206

Romat

(:vel si vnus equus post alterum jungendus sit ultimo apponit ungulas:) de Helcio dependentibus loris vel Gatenis, (:oder so ein Ros nach dem andern Einzuspannen ist, den letzten leget er an die Onzen:) mit den Vom kummet herabhängenden Riemen oder ketten. (:ali aku en koyn po tem drugimimá vpréshen biti timu púflednimu, ali vójnizherju on te vójnize pèrpné:) is timi od komáta doli vi'seózhi-mi jerméni ali kétinami.

komatar

Helciaricus, der ein schiff mit einem seil ziehet.
mat'ri en zholu s' enim s'ri'kam vlej'ke:
komatar.

Komedija

Spiel mit einem frölichen ausgang.ena ygrá,ali
Comédia s'énim vefsélim ishódam.Comoedia.

180

HIPOLIT: Dict. II,

komedija

Comedi. Comedia. Comaedia.

HIPOLIT: Dict. II, 37

Komedija

130. Comédia.

HIPOLIT, Dict.:
Orbis pictus, 73

Komedija

Tragedia, in Tragiſches ſchaupid. in Comedia,
ali orhitiſka igra, v kateri se naprej, poſtavi
ex veſſel ſarhētik, inu ſhēloſten Monex.

HIPOLIT: Dict. I 1675

komedija

Thymele, gezelt, Comedi. Item stul im schauspiel.
shótor. Comédia. en stol, ali sedesh per éni
Comédÿ.

Komedija

Theatrum, ein schauplaz, Comedi. das Volck bey dem schauspiel. énu resglediszhe ali próstor, podiszhe tiga glediszha, éna Comédia. ta folk per ti Comédÿ.

komedija

Spiel, mit einem Traurigen Ausgang. ina
Comedia s' inim shalofnim ishoddam.
Tragoedia.

HIPOLIT: Dict. II, 180

Komedija

Fabula, fabel, mährlein. Comedy, sp̄iel. schimpf.
éna fábula, ali bájsom marinîa, éna Comédia, éna
ygrà, en shpas, énu shpáfsajne ali Norzhovájne,
fópajne, foparyá.

Komedija

Tragedi, Traurspiel. ena sháloftna ygrá, ali
Comédia. Tragoedia.

Komedija

Ludus scenicus. Das Schauspiele. Comédia ali
vídeshna ygrá.

komedija

Schauspiel. ena Comédia, éna videshna,
orhítua ygrá. ludi spectaculum specta-
culum theatricum: Comœdia, tragedia.

HIPOLIT: Dict. II, 161

Komedija

Quinquennalia, spiel, so alle fünf Jahr gehalten wird. en ygrà, ali Comédia, katéra vsáke pet lejt énkkrat se darfhý.

Komedija

Comoedia, schauspiell, freudenspiell. ena ^vvide-
shna ygrá, veřsála ygrá, Comédia, videsh.

Comedija

Scena, Zugedeckte Zelt, darinn sich die Comedien-
spiler üben. Comedi. en fagárnen ali pokrýt vóder
fa Comediánte: túdi éna Comédia, ygrà.

Komedija

Drama, či shauspiell. ena Comédia,
sali orhitna ygra, ex videsh, ena ismāsa.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis) , 201

Komedija

Epitafis, fortgang der Comedi. prehód ali
preháyk ene Comédie ali ygré.

Komedija

Excuneatus, der aus seinem ort im schauspiel
vertriben ist. katéri je is svójga méjsta v'
énimu vídefhu ali v'Comédý odgnàn, ali pre-
gnàn.

Komedija

Siparium, der fürhang, hinter dem die schauspieler seind. ta firank, fa katerim so skríti ti ygrávzi en ygrè, ali Comédie, kadar imájo ygráti.

Komedija

Protasis, fürtrag, anfang einer Comedi. naprèj
nóshba, ali naprèj pernefséjne, fazhétik éne
Comédie.

Komedija

Catastasis, die form vnd ordnung der Comedi. ta
visha inu órdenga ene Comédie.

Komedija

Scenalis,

scenalis species. die Zierde vnd schönheit der
Zelt, oder des schauspils. ta zier inu lipóta
tiga vódra, ali te Comédie.

Komedija

Scenice. Adv. Comedischer weise. v'ti vífhi
éne Comédie. facere scenice. en ygrò v'ti
vífhi éne Comédie sturíti.

Komedija

Comoediographus, der solliche schauspiell beschreibet. Comedischreiber. popířsáviz ene Co-
médie, comediánski pířsár.

Komedija

Comicus, eines schauspils. é niga vídesha, ali comée
die: vídeshen, comediánski.

Komedija

Person-im. spic. personae n. Comedij.
actor.

HIPOLIT: Dict. II, 140

Komedija

Emboliarius, zur Comedien gehörig. kar h'
Comédii shlíshi. Emboliaria mulier. Come-
diantinn. Comediántouka.

Komedija

Actor,
actor Comediae. Comedispiller, Comediánt.
ygrávirin v Comedij, ali Comediánt.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepis~~), 10

Komedija

Theatralis, Zum sahsquiel gehöriq. Kar
Comédij shliski.

HIPOLIT: Dict. I 1664

Komedija

Exodium, der letzte schimpf in einer Comedi.
End, ausgang. ta púsledni spott, ali fájdna
srámota, ali ferfhmájdt v'éni Comedy. kóniz,
ishòd, ishòdik.

Komedija

Perfona, Person eines menscheng. ein Larue,
Comedispieler. persóna éniga zhlovéka. éna
lárfa, ali oblízhje fa shéme. éna perfóna
v'éní Comedÿ, en Comediànt.

Komedija

Diverbium. erste handlung in einer Comedi.
pervu djanie v'eni Comédji.

Komedija

Scenalis, zum schauspiel gehörig. kar h'takúshni
Comédji ali vódrú shlíshi.

Komedija

Logeum, Predigstul, Item ein ort in der Come-
di. léza, kánzel, prídišhniza, tudi énu méjstu
ali sedíszhe per Comédji.

Komedija

Choragium, Rüstung zu einem schauspiel.
rístenga, ali napráva k'eni comédji.

komedija

Scenicus, zur Comedi gehörig. h' Comédji
sklisheórki:

HIPOLIT: Dict. I , 589

Komedija

Scenations, Zur Comedi gehörig.
h' Comédji skilishörk.

HIPOLIT: Dict. I , 589

Komedija

Comediūtē. utta sa Coméio. ŕcoena.

HIPOLIT; Dict. II, 37

Komedija

Comedispices. Comedi'o ggrate. Comoediam
agere.

HIPOLIT: Dict. II, 37

Komedija

Theatrum,
Comovere theatrum. mit einem spiel der Zuhauer
belustigen. s' éno ygrö ali Comédia te
gledávno reslúsktati.

HIPOLIT: Dict. I, 664

Komedija

Scena,

aliquem in suam scenam producere. sine
Comedi von jemand halten. ino Comédio
ad éviga derfháti.

HIPOLIT: Dict. I, 588

komedija

Ago.

Fabulam et comoediam agere. est spill masheu, Come-
dieu spillen. ygrāti, comedio ygrāti, agerati.

Komedija
Komedije

Profscennium, die brüge, oder gerüst, da man
schauspiel haltet. ta must, pruka, ali pod,
túdi théátrum, kir se Comédie, ali drúge og-
lédne ygrè derfhè.

Komedija
komedije

Apollinarius, ludi Apollinares. (Schauspiel so dem abg.
gott Apollo na chren gehalten. éne ygré, ali
comédie, matere so se timu malýku Apollo
h' xhaftý derzhiale.

Suppl. 5, 5
HIPOLIT: Dict. I. (~~Propis~~)

Komedija
Komedije

Compitalitia, spiel an Creuzgassen gehalten.
ygré ali comédie na krishom gafsah dersháne.

Komedija
Komedijë

Comoediographus, der solliche schauspiel beschreibet, Comedienschreiber. katéri Comédie pishe, comediánski pifsáviz, ali pifsár.

Komedija
Komedije

Comicus, der ein spill mahet, comedischreiber. en
Comediánt, ali víde/hnik, katéri comédie inu víde/he
napréj postáula, inu ygrá.

komedija
komedije

Commi/sio ludorum. anfang der schauspillen.
/azhétik tih víde/hnih ygráh, tih Comedij.

komedija
Komedije

Orchestra, herrsiz, oder siz im schauspiel.
en *gospóski* sédesh per Comédiah.

HIPOLIT: Dict. I, 419

komedija
komedije

Pulpitum, eine brücke oder gerüst, darauf man
Comedien spielt. Kanzel, oder Predigstuhl. en
povtřjdígnen pod, ali naréděba, na katéri se
Comédie ygrájo. éna léza ali príděšhniza.

Komedija
Komedije

Lucar, schaugelt bey den schauspilen. víde-
fhen denár per Comédiah.

HIPOLIT: Dict. I , 349

Komedija
Komedije

Sannio, narr in schauspilen. nórez, ali carti-
fàn, zherlatàn v'Comédiah: shpotlíviz.

Komedija
Komedije

Ludi, Schauspiel, so man dem gemeinen Volk
zur Surrweil haltet. Comédie, matéro x time
gmajn folku ja Krätek xhafs derfhe.
edere ludos. Schauspiel machen. Comédie
della ti.

Komedije
Komedije

Solemnis,
ludi solemnes. gewöhnliche spiel. navádne
ygrè, Comédie.

Komedija
komedije

Panegyrista, der offentliche schauspiel halt.
katéri ozhítnu ygrè, ali Comédie darfhÿ. ein
lobreder. en hvaleòzh befséjdnik, ali govóriz.

Komedija
Komedije

Embolium, was in Comedien dazwischen gespielt
wird. kar se v'Comédiah vmejs ygra.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepis~~), Suppl. 16, 3

Komedija
Komedije

Condecoro,
condecorare ludos. die schauspiell zieren. te
vídese, ali comédie zírati.

Komedija
Komedije

kunst der Schauspielen. kunſht inu saftóp Co-
médie inu tákufhne ygrázhe délati. Ars histri-
onia vel Hiftrionica: ſtudium hiftrionale.

Komedija Komedije

In Theatro (:quod vestitur tapetibus, et siparijs tegitur:) aguntur Comediae et Tragediae, quibus repraesentantur res memorabiles; Auf dem Schauplaz (:welcher bekleidet mit Teppichen, Vnd mit fürhangen Verzogen wird:) werden gespiet freuden= Vnd Trauerspiele, in wellichen Vorgestellt werden denckwürdige Sachen, na gładoválišzhu (:katéru je prevléjzhenu s'tébihi, inu pretégnenu s'fírenki:) se ygrájo vefséle inu sháloftne Comédie, v'katérih se napréj postávio spomyna vrej-dne rizhy,

Komedija
komedije

Spielen, Spiel halten. ygré derfháti, Comédie ygráti.
ludos celebrare, facere, fabulam agere.

Komedija
Komedije

Schauspiel halten. Comédie inu orhitue
ygré derstati. ludos Committere.

HIPOLIT: Dict. II, 161

Komedija
Komedije

Schauhaus. hišha k'glédaniu, énu pošlúpje
sa Comédie. Theatrum.